

numéro 1 ♦ juin 1999

lettre d'information de l'ARMMA  
Association pour le rayonnement  
du musée national du Moyen Âge

# mille fleurs

Rondel de la vie  
de saint Jean-Baptiste  
(1510-1520), ©RMN



## Un nouvel enrichissement

En vente publique à Drouot, le 1<sup>er</sup> février dernier, l'ARMMA a fait l'acquisition d'un rondel (petit vitrail d'une seule pièce) représentant deux scènes de la vie de saint Jean-Baptiste. Au premier plan, le saint reproche à Hérode Antipas et Hérodiade leur union illicite ; au second plan, il est jeté en prison. Les costumes des personnages permettent de dater l'œuvre des années 1510-1520, époque à laquelle l'usage du vitrage augmente dans les demeures privées et où ces petites scènes se repandent dans le décor des fenêtres. « Le dessin se rapproche des modèles fournis par Jacob Cornelisz van Oostsanen, actif à Amsterdam puis à Anvers entre 1500 et 1533, note Sophie Lagabrielle, le conservateur qui avait repéré l'objet dans le catalogue d'une vente axée sur des œuvres XIX<sup>e</sup>. Sans fêlure ni cassure, bien que dépourvu de sa bordure ornementale, le rondel est dans un très bon état de conservation, ajoute-t-elle. La grisaille s'est un peu ternie, mais le jaune d'argent, abondamment utilisé, est d'une belle teinte ».

Acquisée 10 500 francs, l'œuvre est la cinquième offerte en deux ans par l'association au musée, après la bordure de fenêtre de l'abbatiale de Saint-Denis, de l'époque de Suger (vers 1140), la page d'un livre d'heures flamand du XV<sup>e</sup> siècle enluminée d'un *Couronnement de la Vierge*, une lithographie de l'hôtel de Cluny et son beau dessin préparatoire de Michel-Charles Fichot (des années 1850), toutes œuvres achetées chez des antiquaires parisiens.

Cette participation – encore modeste – à l'enrichissement du musée est l'une des vocations de l'association. Outre l'intérêt propre des œuvres acquises, toujours sur avis des conservateurs, son intervention présente l'avantage de la simplicité, de la souplesse et, si nécessaire, de la rapidité de réaction.

L'ARMMA s'est aussi entremise pour obtenir des donations directes au musée. Elle s'enorgueillit ainsi d'avoir favorisé l'arrivée de la très belle *Tête d'homme* du milieu du XIII<sup>e</sup> siècle, provenant du portail nord de Notre Dame de Paris, venue rejoindre au musée les autres sculptures de la cathédrale, grâce au don inappréciable de la banque Natexis.

Tous les membres de l'ARMMA – les adhérents par leur nombre comme les plus grands mécènes – apportent leur pierre à cette action d'enrichissement collectif.

## Éditorial

Ce premier numéro de « Millefleurs » poursuit trois objectifs : vous parler, en tant que société d'amis, de la vie et des projets du musée que nous soutenons ; évoquer plus largement « l'actualité » du Moyen Âge (une rubrique qui pourra s'étendre aux publications, colloques, débats d'idées, tendances du marché de l'art, etc) ; enfin, vous informer de l'action de l'ARMMA elle-même. Le conseil d'administration de l'association, composé uniquement de bénévoles, veut en effet agir dans la transparence à l'égard de ses adhérents et de ses mécènes, ce qui implique de leur part un devoir de critiques et de suggestions. Ne vous en privez surtout pas, nous en avons besoin pour améliorer nos interventions et mieux appuyer les équipes du musée. En échange, l'ARMMA attend que vous aidiez à son développement en diffusant autour de vous sa raison d'être : contribuer à faire du musée national du Moyen Âge, reflet de mille ans d'histoire européenne, un lieu de rencontres, accessible au plus grand nombre, et toujours plus riche d'œuvres d'art. Le défi vaut d'être relevé ; il ne pourra l'être que par l'engagement de tous. Alors, faites que nous rejoignent tous ceux qui partagent cette ambition.

Christian Giacomotto  
président de l'ARMMA



# Premiers travaux au musée...

Exposition « Macédoine », création des nouveaux jardins, projets d'extension et de rénovation : Viviane Huchard répond à nos questions sur la vie et les chantiers du musée national du Moyen Age qu'elle dirige.

## ◆ Un nouveau président

Après la phase de redémarrage de l'association, le président Pierre Maréchal a souhaité passer le relais. Réuni le 5 mars, le conseil d'administration a élu Christian Giacomotto à sa présidence, Pierre Maréchal devenant vice-président. Le conseil, jusqu'alors composé de douze membres, a aussi souhaité s'élargir. C'est ainsi qu'il proposera à la prochaine assemblée générale d'élire trois scientifiques – Danielle Johnson, Fabienne Joubert et Alexandre Metro – et deux personnalités connaissant les milieux économiques ou médiatiques – Marie-Louise Antoni et Gérard Bonos.

## ◆ Hors les murs

Lors des récents voyages de l'association, des contacts ont été établis avec la direction et l'association des amis du Schnütgen Museum à Cologne, et avec les responsables du département médiéval du Metropolitan Museum et des Cloisters à New York. L'ARMMA souhaite développer des relations avec ses homologues des grands musées spécialisés sur la même période. Bientôt un réseau ?

## ◆ Histoire/Actualité

Première dans le programme d'activités préparé par l'ARMMA : une journée complète d'études et de débats, le 9 décembre, autour du 900<sup>e</sup> anniversaire de la prise de Jérusalem par les Croisés (en juillet 1099). Les auteurs d'ouvrages récents interviendront sur la Jérusalem des pèlerins juifs et chrétiens au Moyen Age ; sur les regards portés sur la première croisade par les chrétiens, les juifs et les musulmans ; enfin sur la permanence de l'événement dans la vie politique et religieuse d'aujourd'hui...

## L'exposition des trésors médiévaux de la République de Macédoine a attiré beaucoup de monde au musée...

112 000 visiteurs en trois mois, soit le double de la fréquentation habituelle pendant la même période. Nous avons vendu 3 400 exemplaires du catalogue sur site et récupérons actuellement les retours des libraires pour répondre aux dernières demandes. Les deux conférences « un mois, une œuvre » et le « parcours byzantin » proposé parmi les œuvres du musée ont aussi été très suivis.

## La très belle exposition de la chasse de Nivelles n'avait pas suscité pareil engouement.

Effectivement, elle n'avait pas eu d'influence mesurable sur la fréquentation. Il semble que le seul mot d'« icône » suffise à déplacer les foules, on l'a vu aussi lors des récentes expositions sur ce thème à la Monnaie ou à La Défense. L'actualité politique a également interféré, comme en témoigne l'intérêt renouvelé des médias après le début des événements du Kosovo : FR3, *Le Monde*, *Libération* n'ont parlé de l'exposition qu'après l'arrivée des premiers réfugiés en Macédoine. Le Livre d'or témoigne aussi de l'émotion des nombreux visiteurs originaires des Balkans et de leurs vœux pour la paix.

## Au départ, l'exposition répondait d'ailleurs à un projet politique.

La République de Macédoine souhaitait mieux se faire connaître... et le ministère de la Culture avait été saisi d'une demande du président de la République française de présenter les trésors de ce pays ami. Au départ, le projet couvrait quelque 1 500 ans d'histoire. Nous avons proposé de le resserrer sur la période médiévale, ce qui nous permettait de rester cohérent avec la vocation du musée et de présenter – un court voyage à Skopje et à Ohrid en février 1998 nous en avait convaincus – de réels trésors peu connus en Europe occidentale.

Le travail réalisé avec mes collègues Jannic Durand (spécialiste de l'histoire byzantine et des objets d'art) et Michel Rutschowsky (spécialiste des icônes) a permis de proposer une sélection représentative du patrimoine esthétique et spirituel de cette période.

J'ajouterai que j'ai eu la chance de pouvoir choisir l'architecte-scénographe, celui qui avait présenté l'exposition Philippe le Bel : Jean-Marc Joulie. La volonté politique aidant – et le savoir-faire de la RMN<sup>(1)</sup> –, tout cela a pu être réalisé rapidement...



## Quel sera le thème de la prochaine exposition ?

La représentation et le symbolisme des jardins à la fin du Moyen Age. Ceci, pour le printemps 2001, le temps de laisser pousser un peu notre jardin à nous, qui ouvrira en septembre 2 000.

## Avec quel calendrier de réalisation ?

Les deux paysagistes choisis depuis l'automne dernier, Arnaud Maurières et Eric Ossart, ont déjà remis plusieurs fois leur projet sur le métier pour répondre aux demandes de toutes les autorités concernées... Il sera présenté du 12 au 19 septembre, au musée, par des panneaux et une conférence de presse, à l'occasion de la Journée des jardins de la ville de Paris et des Journées du patrimoine. Tout de suite après, le square de Cluny (le long du boulevard Saint-Germain) sera fermé pour permettre les investigations archéologiques nécessaires afin de déterminer l'épaisseur de terre arable et les vestiges qui subsistent en place, qui ne seront ni exhumés ni fouillés, mais préservés. Après ces deux mois d'étude,





les travaux de terrassement proprement dit pourront commencer.

En revanche, une vraie fouille sera effectuée sur près de la moitié de la cour de l'hôtel de Cluny, en préalable à la création d'un local technique en sous-sol.

#### Les combles bruissent aussi de projets de déménagement.

Des travaux de mise en conformité électrique doivent, en effet, être réalisés sur l'ensemble du deuxième étage, où sont logés la conservation, la bibliothèque, les services culturels et administratifs et des réserves. Nous en profitons pour améliorer les conditions de travail en renforçant l'isolation et en redistribuant les surfaces. Ces huit mois de travaux supposent le déménagement des personnels, qui vont s'installer provisoirement ailleurs... Seuls resteront au musée la direction (logée au 1<sup>er</sup> étage) et, bien sûr, les agents d'accueil et de surveillance. La salle de *la Vie*

*seigneuriale* (salle 4) sera provisoirement fermée au public pour servir de réserve et quelques unes de ses œuvres présentées ailleurs.

#### Cela, sans préjudice pour le projet plus global d'extension et de rénovation du musée ?

Ces travaux dans les locaux existants étaient urgents et ne devront plus être refaits. Quant au projet d'extension sur les thermes, un conseil scientifique a été créé en 1998, sous la présidence de Christian Goudineau, spécialiste de la Gaule et professeur au Collège de France. Il s'est déjà réuni quatre fois et travaille dans une ambiance globalement favorable au projet. Priorité a été donnée à la recherche documentaire sur les thermes et à une campagne de photogrammétrie et de relevés plus précis. Reste à trouver leur financement. Cette étude archéologique est un préalable indispensable.

Parallèlement, nous continuons de réfléchir et de faire avancer le projet scientifique de réorganisation du musée, qui est actuellement à l'étude au ministère de la Culture, dans les directions du patrimoine et de l'architecture (DAPA) et des musées (DMF). Nous préparons aussi des campagnes de restauration d'œuvres (voir ci-dessous) et réfléchissons aux lacunes de nos collections. Nous aimerions renforcer leur aspect européen et, par exemple, nous enrichir en statuaire germanique.

#### A quelle échéance voyez-vous le Grand Cluny réalisé ?

C'est un projet de dix ans et je mets tout en œuvre pour qu'il démarre rapidement.

*Propos recueillis par Marie-Jo Maerel*

(1) RMN : Réunion des musées nationaux, bras financier et commercial de la Direction des musées de France.



Jardin...

Tenture de la vie seigneuriale :

La broderie

Musée national du Moyen Age

©RMN

## Cherchons mécènes

Six projets d'amélioration ou de restauration immédiatement réalisables n'attendent que des financements.

- ◆ Restauration du pilier des Nautes (1<sup>er</sup> siècle), œuvre archéologique majeure du musée. Coût : 800 000 F.
- ◆ Restauration de 150 pièces ou fragments textiles. Coût : de 4 000 à 30 000 F l'unité. Total : 500 000 F.
- ◆ Restauration d'une statue polychrome de sainte Catherine (école lorraine, XIV<sup>e</sup> siècle). Coût : 41 000 F.
- ◆ Installation de panneaux d'information au musée (sur la chronologie du Moyen Âge, l'origine géographique des collections...). Coût : 135 000 F.
- ◆ Programmation musicale des années 2000-2002, avec l'aide d'une conseillère musicale (en cours d'évaluation).
- ◆ Éclairage extérieur des jardins et des bâtiments, à réaliser si possible en même temps que les travaux du jardin.

Des fiches-projet sont disponibles auprès du musée ou de l'ARMMA.

#### ◆ L'Europe des musées existe

Des œuvres de « Cluny » sont ou seront bientôt présentées au Petit Palais et au musée Galliera à Paris, au musée d'Unterlinden à Colmar, dans la cathédrale de Beauvais, au château de Falaise, au musée de la Chemiserie d'Argenton-sur-Creuse, à Limoges, à Palerme, à Paderborn (Allemagne).

Pour l'an 2000, des œuvres devraient partir pour Carcassonne, Greenwich, Barcelone, Magdebourg, Rome...

#### ◆ Sur la Toile

Le site Internet du ministère de la Culture ([www.culture.fr](http://www.culture.fr)) propose une page d'informations de base (adresse, horaires) sur chaque musée national.

Un nouveau site, propre à la Direction des musées de France, est en phase de test.

Trois musées pilotes se sont portés volontaires : Fontainebleau, Arts et Traditions populaires et musée national du Moyen Age. Ils seront les premiers (français) à présenter leurs collections et activités sur le réseau des réseaux cet automne.



#### ◆ En plein mystère

Après le succès des jeux vidéo de la RMN sur Versailles et l'Égypte antique, un nouveau CD Rom ludo-éducatif est en cours de création sur le Moyen Age et sortira en octobre. Le conseiller scientifique, Pierre-Yves Le Pogam, conservateur au musée du Moyen Age, est impliqué dans l'épais mystère qui se trame à Paris en 1313.



# Chefs-d'œuvre en gros plan

Trois cédéroms sur des manuscrits du XIV<sup>e</sup> siècle viennent de sortir.

◆ Après la récente exposition « Ciel et Terre » qui présentait l'évolution de la cartographie depuis le XIII<sup>e</sup> siècle, la Bibliothèque nationale de France édite un cédérom sur l'une des œuvres majeures présentées : **l'Atlas catalan**. Très bien conçu, il permet, par des agrandissements successifs, de découvrir tous les aspects des peintures et textes de cette carte du monde au XIV<sup>e</sup> siècle, conservée en France depuis Charles V. Les commentaires – en quatre langues – ouvrent sur l'ensemble des connaissances et des sources cartographiques et cosmologiques de l'époque. L'Atlas est aussi confronté aux représentations antérieures et postérieures du Monde : *Beatus* (début XI<sup>e</sup>), *Carte pisane* (fin XIII<sup>e</sup>), portulans, etc. *Mapa Mondí* est le premier titre d'une collection co-éditée par la BNF et Montparnasse multimedia (349 F).

◆ Le deuxième opus est, lui-aussi, consacré à une œuvre de la fin du Moyen Âge : **le Livre de Chasse** de Gaston Phébus. La plupart des copies de ce traité de vénerie, rédigé par le comte de Foix vers 1388, étaient ornées d'illustrations peintes. Le cédérom présente l'ensemble des célèbres miniatures colorées d'un manuscrit du début du XV<sup>e</sup> siècle et les délicates grisailles d'un exemplaire antérieur de quelques années (BNF, mss. fr. 619 et 616). Il traite aussi des aspects artistiques et techniques de ces deux ouvrages, évoque la vie de Phébus et de ses contemporains, la conception du traité, etc. Pourvu d'un appareil critique et autorisant la capture de textes et d'images, ce cédérom peut servir d'outil de recherche, mais il intéressera aussi les amateurs (349 F).

◆ Un autre manuscrit à peintures exceptionnelles est édité par le Metropolitan Museum de New York : **les Heures de Jeanne d'Évreux**. Le zoom permet d'apprécier les grisailles de Jean Pucelle, et même d'agrandir toutes les scènes et « drôleries » de ce très petit manuscrit, peint vers 1325-1328. D'ambitions modestes, et malgré ses lacunes (absence de prolongements, choix musical répétitif), ce cédérom – en anglais seulement – permet d'admirer une très grande œuvre d'art. 20 \$ au MET, ou 240 F à la boutique du MET, au Carrousel du Louvre.



L'Atlas catalan, ©BNF

Jean-Baptiste Joly

## Et aussi par...

- ◆ **Barcelone**  
*Museo Federico Marés*  
Réouverture de ce riche musée de collectionneur, axé sur la sculpture médiévale, et installé dans le palais des comtes de Barcelone, dans le Barrio Gótico.
- ◆ **Cologne**  
« L'Or de Sienne »  
*Schnütgen Museum*, jusqu'au 15 août.
- ◆ **Copenhague**  
« Le Moyen Âge au Danemark »  
*National Museum*, jusqu'au 24 octobre.
- ◆ **New York**  
« Prayer book for a queen : the Hours of Jeanne d'Évreux »  
*Metropolitan Museum*, jusqu'au 29 août.

Catalogues d'exposition et cédéroms sont en vente à la librairie du musée.

## Si vous passez par...

- ◆ **Auxerre**  
« Saint Germain d'Auxerre et les prémices de l'art roman »  
*Musée d'art et d'histoire, abbaye de Saint-Germain*, jusqu'au 27 septembre 1999.
- ◆ **Caen**  
« La Normandie dans la guerre de Cent Ans »  
*Musée de Normandie*, jusqu'au 31 octobre.
- ◆ **Colmar**  
« Le trésor de Colmar » (monnaies, bijoux et parures des XIII<sup>e</sup> et XIV<sup>e</sup> siècles)  
*Musée d'Unterlinden*, jusqu'au 26 septembre.
- ◆ **Guéret**  
« Du culte des saints au festin des dieux : le Moyen Âge et la Renaissance dans les collections du musée »  
*Musée d'art et d'archéologie*, jusqu'au 14 novembre.
- ◆ **Limoges**  
« Valérie et Thomas Becket : de l'influence des princes Plantagenêt dans l'Œuvre de Limoges »  
*Musée de l'Evêché*, jusqu'au 26 septembre.
- ◆ **Pontarlier**  
« 800<sup>e</sup> anniversaire de la fondation de l'abbaye de Mont-Sainte-Marie »  
*Musée municipal*, jusqu'au 5 septembre.

millefleurs

est édité par l'ARMMA

(Association pour le rayonnement du musée national du Moyen Âge)

6, place Paul-Painlevé, 75005 Paris

Téléphone : 01 53 73 78 28 - Télécopie : 01 46 34 51 75.

Directeur de la publication : Christian Giacomotto

Rédaction : Marie-Jo Maerel, Jean-Baptiste Joly

Graphisme : atelier Par commodité, Paris

Impression : AIC

Dépôt légal : deuxième trimestre 1999